

Tōia mai te waka nei

Tōia mai¹ te waka nei
Kūmea mai te waka nei
Ki te takotoranga i takoto ai
Tiriti² te mana motuhake³

Te tangi a te manu e⁴
Pīpī-waha-rau-ro-a⁵
Kūi! Kūi! Kūi!
Whitiwhiti ora!
Hui e, tāiki e.

Haul this canoe closer
haul the canoe here
to its special resting place;
the Treaty gives us our autonomy.

May the cry of the bird,
the shining cuckoo
- Quee! Quee! Quee! -
signal a change for the better.
Hui e, taiki e!

Nākulukulu Ka Nalu

Kaumakaiwa Kanaka'ole

Nākulukulu ka nalu i ke ko'a

'Āpu'upu'u i ka holu mālie

E kuhi aku ana iā Kahiki

Kāpeku ana i ka leo o ke kai ē

E aha ē, E aha ē

Ha'a ke 'ōla'i i Papalauahi

Lauahi 'ena'ena i ka mauna

Hā ka uila kūlōloku ka ua

Ō mai ana ka wahine o ka lua

E aha ē, E aha ē

Puana ka inoa a ka wahine

Ka wahine kapu I ka maka o ke ahi

I Kīlauea kahi a ke Kama'ehu

Ola i ke ahi 'ā mau loa ē

E aha ē, E aha ē

Hanohano Helumoa

Manu Boyd

Hanohano Helumoa I ka lawe mālie
A ke ahe lau makani e holunape mau nei
'O ka ulu niu malu kū kilakila
Kohukohu pae kāhili no Kuihelani
Hanohano Helumoa

Ka moani 'a'ala o Kawehewehe
Līpoa I milia I ka 'ehu o ke kai
I laila ka 'i'ini o Pauahi ali'i
No ke ola mauhi hiwa o ke kulaiwi
Hanohano Helumoa

Ka nenehe lau niu ku'u mele ia
No ka 'āina uluwehiwehi o Waikīkī
Ha'ina ka puana e lohe mau 'ia
Hanohano Helumoa I ka'u 'ike
Hanohano Helumoa

Nani Ahiahi

Na Kaumakaiwa Kanaka 'ole

'Auhea 'oe ka makani koni 'ili
Pāwali ana me ka 'ehu ahiahi

Me he lehua mamo i popohe mai nei
Nēia pua alo lani wehe i ka lani

E kiss my gently kāua e ke hoa ē
'O ku'u hoa alo leo o ka pō

Puana ke aloha ō mai 'oe
No ka beauty ahiahi pōina 'ole

Pokarekare Ana

Pokarekare ana, nga wai o Rotorua
Whiti atu koe hine, marino ana e
E hine e, hoki mai ra, ka mate ahau i te
aroha e,

Tuhituhi taku reta, tuku atu taku riingi
Kia kite to iwi, raruraru ana e
E hine e, hoki mai ra, ka mate ahau i te
aroha e

Pā Mai

Pa mai to reo aloha (Ki te pa)
Ki te pa o Aotearoa (E nga iwi)
E nga iwi o Aotearoa (haere mai)
Haere mai, haere mai (2X)

Titiro ki nga hoia kua wehe nei (Aue aue)
Aue te aroha me te mamae (E nga iwi)
E nga iwi o Aotearoa
Haere mai haere mai

Tahi rua, toru, fa,
Hi aue hi!!

He's The Only Reason

I've been blessed with so many things
God's been good to me.
I've had family and friends to share in all I do.
But if I lose it all and I am left with nothing
If I have the Lord I know I'll make it through

He's the only reason I live
But oh what a reason
He's the only reason I live
But oh what a reason
There's nothing in this world worth living for
It only leaves you empty and longing for more
He's the only reason I live But oh what a
reason.

You may have tried a lot of different things
to find real happiness
But if you've looked very long
you know it can't be found
Until you find the Lord and
the power of his Spirit
He'll be your reason to live
and He'll never let you down

He's the only reason I live
But oh what a reason
He's the only reason I live
But oh what a reason
There's nothing in this world
worth living for
It only leaves you empty
and longing for more Oh
He's the only reason I live
But oh what a reason.

Mele A Ka Pu'uwai - Na Brandon `Iliahi Paredes

He mana'o he aloha ē
No ke konikoni a ka pu'uwai
Ha'o ana i kou nani ē
Kou aloha pau 'ole i nā pualei

Me ka lā e noweo nei
Ka'i ana ma ke ala pono o ke ola ē
Punia i ka hana ē
Ulu māhuhua e mōhala i kou nani ē

Puana ke aloha ē
No ke konikoni a ka pu'uwai
Ha'o ana i kou nani ē
E māliu mai 'oe e ho'i e ho'i mai

Te Tama Ma'ohi

Te 'oto' oto nei - Ke Kanikani nei
Te manu o te ra'i – ka manu o ka lani
Pehepehe no 'oe – e mele nō 'oe
E te tama o te fenua – e ke kama o ka 'āina
ua riro ho'i 'oe –ua like nō ho'i 'oe
mai te ho'e feti'a – me nā hōkū ma ka lani lā
No te ra'i e turamarama – No ka lani ē
mālamalama
To'u orara'a- Ko'u ola 'ana

'O 'oe ta'u mihira'a
Ta'u ferurira'a
i te mau mahana ato'a
'O 'oe te niu o te orara'a
Te papa e vai nei
I roto i to'u nei mafatu
Aue te 'oa'oa
Ia 'oe e te tama
Te tama ma'ohi

Promises of God's Love

Ua lanakila nō mākou, Ma ke koko o Iesū.
Ua lanakila nō mākou, Ua pa'a kona aloha.

Take one day at a time,
Leave your troubles at His feet.
Yes, he cares for you.
Open up your heart and see.

HUI

We remain victorious, through the blood of
Jesus Christ.

We remain more than conquerors, through
his promise and his love.

He died for you and me
On the cross at Calvary
Who else would sacrifice
Their life so lovingly?

He promised happiness,
In the heavens up above.
Just believe and you'll receive,
Blessings of eternity.

Ua lanakila nō mākou, Ma ke koko o Iesū.
Ua lanakila nō mākou, Ua pa'a kona aloha.

We remain more than conquerors,
Through His power and His blood.

Ke Aloha No Waipi'o

Kainani Kahauaele

*Ke Akua mana loa, hanohano kou inoa
Mahalo nō ka ulu ma nā wahi a pau no kēia
'āina o Waipi'o*

Keu a ka u'i 'o Waipi'o
I ka ulu o ka 'ili o Pueo
Lohe aku i ka wai e kahe ana
'O Wailoa kau i ka hano

Ala a'e i ke kakahiaka
Hana a mālama iā Hāloa ē
Kōkua aku, kōkua mai
Pēlā ho'i ko Waipi'o

Kū kilakila 'o Waimā
Kilakila kū i Kahiki ē
Kaulana loa kona alo lua
A puni ho'i ka honua nei

'O ka pā kōnane
A ka Māhealani ē
I ka lani kū nō ka 'io
E hākilo mai nei i Waipi'o

'Oiwī Ē

'Oiwī ē, 'oiwī ē, e kāhea ana iwī ē
Ua 'ike mai nei, ua 'ike mai nei
ku'u one hānau ē
E ia maila, e ia maila,
nā kupa 'āina o Hawai'i nei
Kāko'o mai nei, kāko'o mai nei kūpa'a
lōkahi ē
KIKILO E NĀ IWI, kikilo e nā mama ē
Nā kini makamaka ē
KŪPA'A KE KANAKA, kūpa'a ke kanaka
hanohano ha'aeo ē
Kū ke kanaka, kūpa'a ke kanaka
hanohano ha'aeo ē

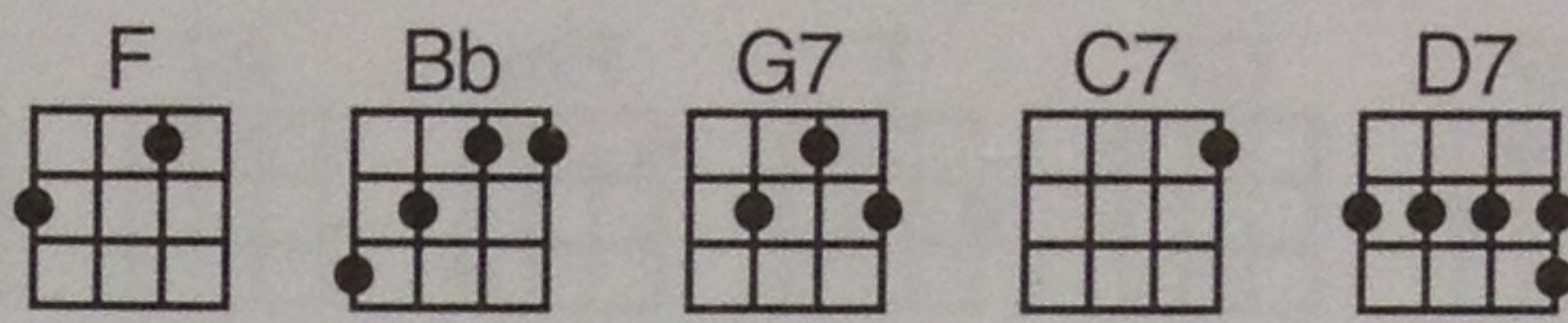
Te Iwi ē

Te Iwi ē, te iwi ē
E karanga e te iwi ē
Kua eke mai nei, kua eke mai nei
Ki runga te marae ē
Mauri a maira, mauri a maira
E nga mate o te motu ē
Me nga tini roimata, me nga tini roimata
E maringi whanui ē
TITIRO E NGA IWI, titiro e nga iwi
Ki nga mahi o te motu
E ora ake nei ē
RUANA TE WHENUA, ruana te whenua
Whatiwhati te moana ē
Auē te aroha, auē te aroha
Te mamae ki ahau ē

Catching A Wave

I'm catching a wave
Feeling the freedom flowing over me
Makes me feel so free
And doing a dance
Making sweet romance with an ocean lady
love, blue skies above
My heart is here to stay
And my soul is on its way
Riding high on a wave like it's touching the
sky, rushing to the shore
And it's like I'm flying into space
Following an ancient race gone before

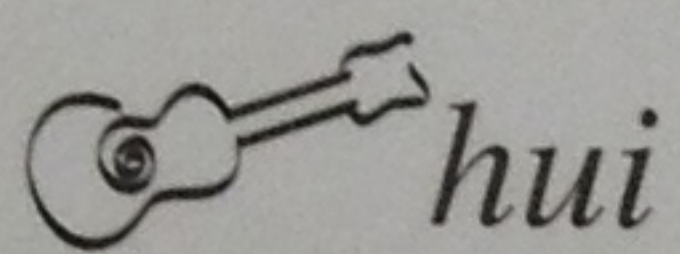
'Cause island trade winds blowing
I know where I'm going
I just got a notion
Going surfing in the ocean
That's where I'd like to be whoa



Adiós Ke Aloha

^F E ku'ū belle o ka pō la'ila'i
^{C7} Ka lalawe mālie a ka mahina
^{Bb} ^{G7} Kōaniani mai nei e ke ahe
^{C7} ^F Āhea 'oe e ho'olono mai?

My sweetheart of the still night
 As the moon moves gracefully along
 Being carried aloft by a breeze
 When will you listen to me?



^F ^{Bb} Āhea 'oe, āhea 'oe
^F 'Oee ho'olono mai?
^{D7} ^{G7} I nei leo nahenahe
^{C7} ^F Adiós, adiós ke aloha

chorus:
 When, when will you
 You notice and pay heed?
 To this gentle voice
 Adiós, adiós my love

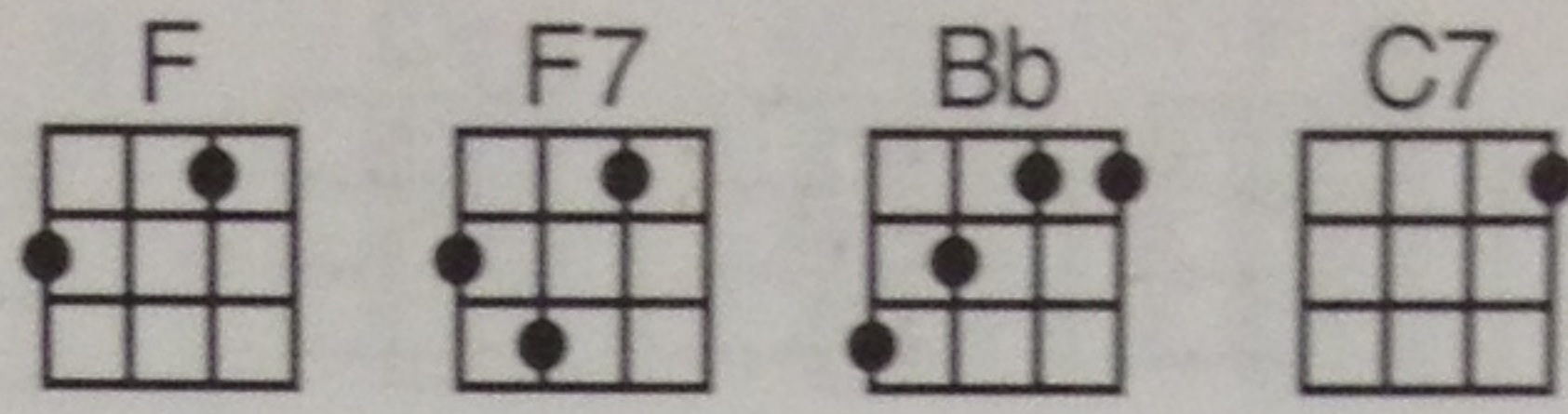
^F ^{Bb} ^{G7} E ka hau'oli 'iniki pu'uwai
^{C7} ^F E ke aloha e maliu mai 'oe
^{Bb} ^{G7} Ke ho'olale mai nei e ke Kiu
^{C7} ^F Ua anu ka wao i ka ua

Oh happiness that tingles in my heart
 My love do consider my feelings
 Being urged on by the Kiu wind
 The upland becomes cold in the rain

^F ^{Bb} ^{G7} Ho'okahi kiss dew drops he ma'ū ia
^{C7} ^F E ka belle o ka noe līhau
^{Bb} ^{G7} Eia au lā e ke aloha
^{C7} ^F Ke huli ho'i nei me ka neo

One kiss, refreshing as dew drops
 Oh belle of the cool mist
 Here I am, oh my love
 Returning empty handed

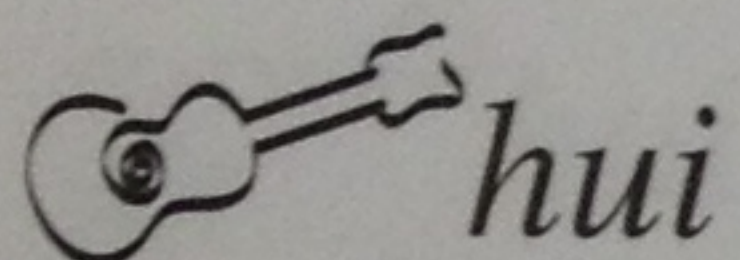
In the 1830s, Spanish-Indian vaqueros were brought from Mexico to Waimea, Hawai'i, to share their cowboy skills with the Hawaiians, who called them paniolo. Leleiōhoku wrote this moody and romantic song, reminiscent of the Mexican corridos, sometime in the 1870s, evoking the image of the Hawaiian cowboy. This song was played often by the Royal Hawaiian Band, usually together with Hole Waimea. It was the style of the period, a mark of sophistication, to use a foreign word or phrase in the poetry.



‘Āinahau

^F Na ka wai lūkini, ^{F7} wai anuheā o ka rose
^{C7} E ho‘opē nei i ka liko o nā ^F pua
^{F7} Na ka manu pīkake, manu hulu ^{Bb} melemele
^{C7} Nā kāhiko ia o ku‘u ^F home

It is perfume, the cool essence of the rose
That is drenching the buds of the flowers
The peacocks, those golden feathered birds
Are the adornments that grace my home



^F Nani wale ku‘u home ‘o ‘Āinahau i ka ‘iu
^{C7} I ka holu nape a ka lau o ka niu
^{F7} I ka uluwehiwehi i ke ‘ala o nā ^{Bb} pua
^{C7} Ku‘u home, ku‘u home i ka ‘iu‘iu ^F

chorus:
So beautiful is my home, elegant ‘Āinahau
‘Midst the swaying of coconut fronds
The lush greenery and the fragrance
of the flowers
My home, my home of majestic bearing

^F Na ka makani aheahe i pā mai ma kai
^{C7} I lawe mai i ke onaona līpoa
^{F7} E ho‘oipo ho‘onipo me ke ‘ala ku‘u home ^{Bb}
^{C7} Ku‘u home, ku‘u home i ka ‘iu‘iu ^F

The ever gentle wind that blows in
from the sea
Brings the wonderful scent of the līpoa
The fragrance of my home
stirs love and longing
My home, my home of majestic bearing

Composer Likelike was the sister of Hawai‘i regents Kalākaua and Lili‘uokalani. Her daughter Ka‘iulani was beautiful, urbane, and heir apparent. Ruth Ke‘elikōlani gave ‘Āinahau (literally, land of the hau tree) to Ka‘iulani at her baptism in 1875. ‘Āinahau was located where the Princess Ka‘iulani Hotel now stands. Upon Ka‘iulani’s death in 1899, at the age of 24, the estate passed on to her father, Archibald Cleghorn. When he died in 1910 he left it to the Territory of Hawai‘i as a park, but the legislature did not accept the gift.

KAWIKA

Intro: Dm, C, Dm, C

Dm
Eia no Kawika, ehe,

O ka heke a'o na pua, ehe. A7 C7
Ea, ea, ea, Ea, ea, ea

F Bb F
Eia no Kawi--ka, ea, C7 F G7, C7, F, C7
O ka heke a'o na pu--a,

F Bb F
Eia no Kawi--ka, ea, C7 F Em, A7
O ka heke a'o na pu--a,

Dm
Ka uila ma ka hikina, ehe,

Malamalama Hawaii, ehe. A7 C7
Ea, ea, ea, Ea, ea, ea

F Bb F
Ka uila ma ka hiki--na, ea, C7 F Em, A7
Malamalama Hawaii,

Dm
Kui e ka lono Pelekane, ehe,

Ho'o lohe ke kuini o Palani, ehe,

Na wai e ka pua i luna, ehe,

No Kapa'akea he maku--a, ehe, A7 C7
Ea, ea, ea, Ea, ea, ea

F Bb F
Na wai e ka pua i lu--na, ea, C7 F Em, A7
No Kapa'akea he maku--a,

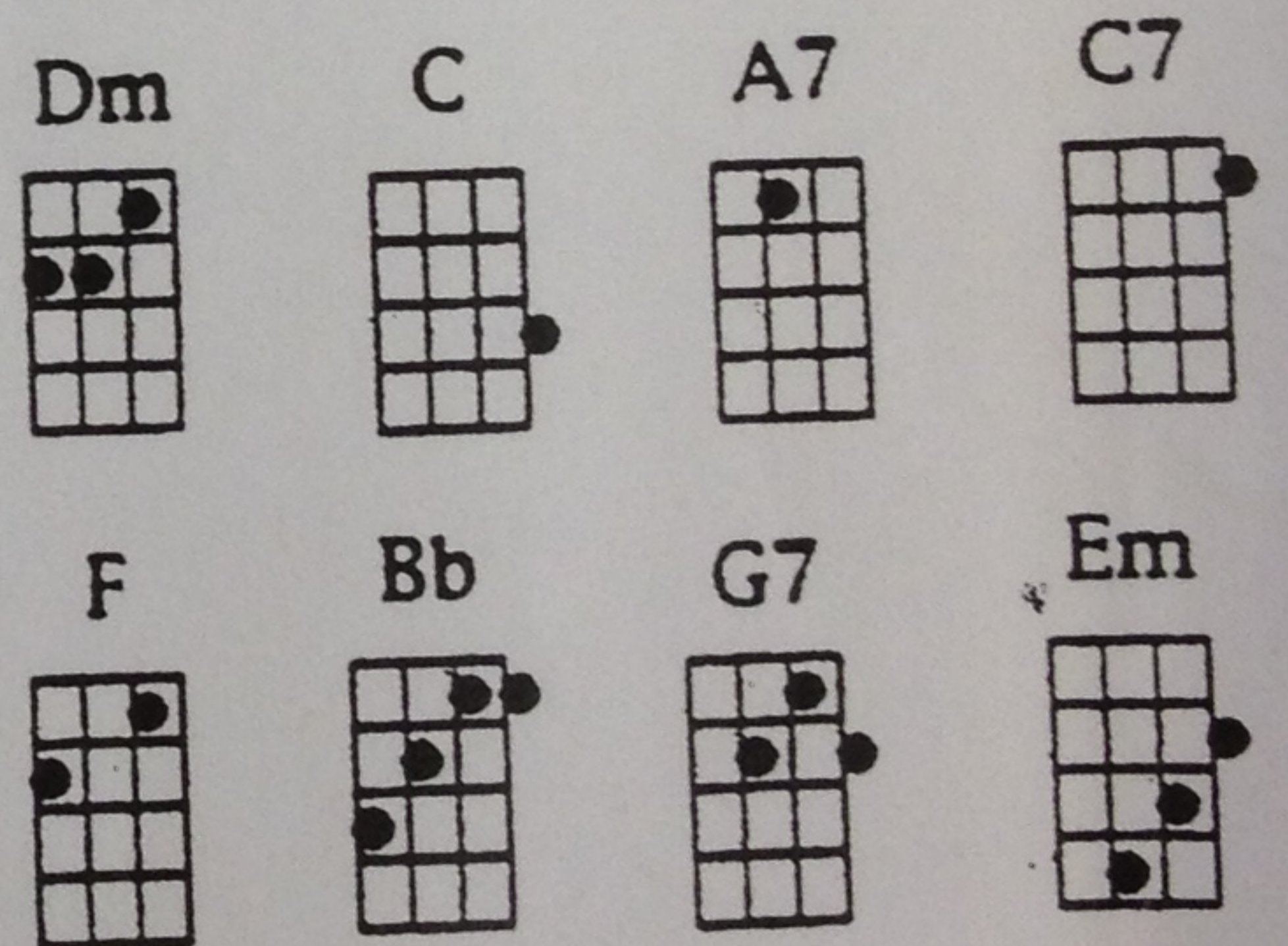
Dm
Haina ~~ka~~ mai ka puana, ehe,

O kalani Kawika he inoa la. A7 C7
Ea, ea, ea, Ea, ea, ea

F Bb F
Haina ~~ka~~ mai ka pua--na, ea, C7 F G7, C7, F, C7
~~ka~~ kalani Kawika he ino--a.

F Bb F
Haina ~~ka~~ mai ka pua--na, ea, C7 F Em A7
~~ka~~ kalani Kawika he ino--a.

(Solo) Dm, C

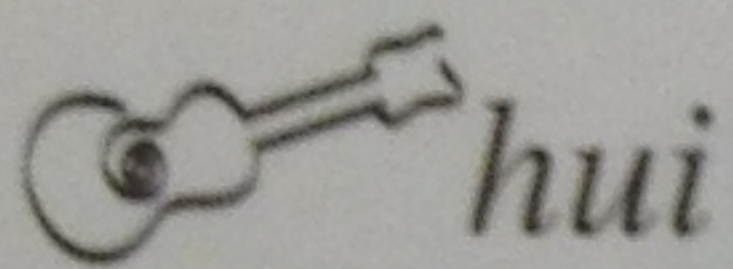




Ku'u Pua I Paoakalani

E ka gentle breeze e waft mai nei
 Ho'ohāli'ali'a mai ana ia'u
 E ku'u sweet never fading flower
 I bloom i ka uka o Paoakalani

O ye gentle breeze that wafts to me
 Sweet cherished memories of thee
 Of that sweet never fading flower
 That blooms in the fields of Paoakalani



'Ike mau i ka nani o nā pua
 O ka uka o Uluhaimalama
 'A'ole na'e ho'i e like
 Me ku'u pua i ka la'i o Paoakalani

chorus:
 Tho' I've often seen those beautiful flow'rs
 That grew at Uluhaimalama
 But none of those could be compared
 To my flower that blooms in the fields of Paoakalani

Lahilahi kona mau hi'ona
 With soft eyes as black as jet
 Pink cheeks so delicate of hue
 I ulu i ka uka o Paoakalani

Her face is fair to behold
 With softest eyes as black as jet
 Pink cheeks so delicate of hue
 That grew in the fields of Paoakalani

Nane 'ia mai ana ku'u aloha
 E ka gentle breeze e waft mai nei
 Oh come to me ka'u mea e li'a nei
 I ulu i ka uka o Paoakalani

Now name to me the one I love
 Ye gentle breezes passing by
 And bring to me that blossom fair
 That bloometh in the fields of Paoakalani

Lili'uokalani composed this in 1895, writing on the cover of her sheet music "During her Imprisonment in the 'Iolani Palace by the Republican Government of Hawai'i." During her eight months of house arrest she was not allowed visitors, but she did receive flowers. Usually they came from her gardens in Pauoa, but in March, Johnny Wilson, the boy who brought her the flowers, later mayor of Honolulu, brought some which she recognized as having come from her home Hamohamo in Waikiki. She wrote this song about those flowers, employing a traditional Hawaiian riddling device by challenging the singer to guess their name, and dedicated it to Johnny Wilson. (Hui 64). Translation by Lili'uokalani.